

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 36 (2009)
Heft: 4

Anhang: Notícias locais : Brasil

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Embaixada da Suíça, Brasília

Comemoração da Data Nacional



Sr. Roland Fischer e D. Iris, com D. Gihane e Sr. Wilhelm Meier

O Embaixador da Suíça Wilhelm Meier e a sua esposa Gihane acolheram na comemoração da Data Nacional mais de 400 convidados, entre eles, membros da colônia suíça de Goiás e do Distrito Federal, autoridades brasileiras, representantes do corpo diplomático e demais personalidades. Neste ano estiveram presentes também o Sr. Roland Fischer, Cônsul Geral da Suíça no Rio de Janeiro, e a

sua esposa Íris. A presença deles contribuiu para estreitar os laços entre o consulado geral do Rio e a colônia suíça nesta parte do Brasil. Para comemorar, foi servido um jantar-buffet e uma Raclette, que já se tornou uma tradição. Além disso, a música ao vivo, a decoração festiva e o fogo do dia 1º de agosto foram muito apreciados por todos os convidados.

Informações sobre a Nova Lei de Anistia

A nova lei de anistia prevê que todos os estrangeiros que tenham ingressado no Brasil até 1º de fevereiro de 2009 e estejam em situação migratória irregular poderão requerer residência provisória por dois anos. Também aquelas pessoas que tenham processo de regularização imigratória em andamento poderão optar pela anistia, desde que desistam do processo anterior. O prazo para requerer a anistia é até o dia 30 de dezembro de 2009, devendo o interessado se dirigir a uma das Unidades da Polícia Federal espalhadas pelo Brasil. Não poderá ter se ausentado

do território nacional por prazo superior a 90 (noventa) dias consecutivos durante o período de residência provisória.

Os beneficiados terão direito à liberdade de circulação em território nacional, pleno acesso ao trabalho remunerado, à educação, à saúde pública e à justiça.

O estrangeiro detentor de residência provisória deverá requerer, no Departamento de Polícia Federal mais próximo de sua residência, a transformação em permanente, desde que dentro do prazo de 90 (noventa) dias antes do término da validade da Carteira, e atendidos os requisitos previstos em lei.

Consulado Geral da Suíça, Rio de Janeiro

Parceria Brasil – Paraguai – Suíça na Proteção ao Meio Ambiente

Na Usina de Itaipu, em Foz de Iguaçu / PR, foi desenvolvido, em conjunto pelas empresas Itaipu Binacional, Fiat Automóveis, Kraftwerke Oberhasli-KWO e MESDEA, um veículo elétrico da marca

Pálio Elétrico. A empresa suíça KWO, parceira de Itaipu no projeto, é responsável pela bateria do veículo.

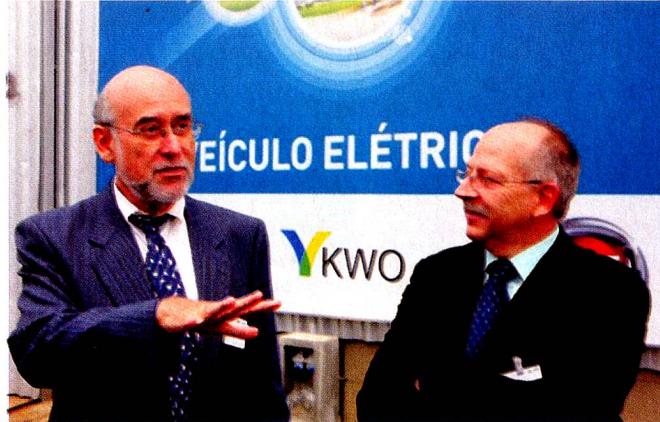
Em 16.07.2009, os Cônsules Gerais da Suíça no Rio de Janeiro, Roland

Fischer, e em São Paulo, Hans Hauser, visitaram o galpão G-5 da usina de Itaipu para conhecer este projeto de desenvolvimento do veículo elétrico, na intenção de iniciar contatos para ajudar a difundir a tecnologia do carro.

Eles foram recebidos pelo diretor técnico executivo, Antonio Otelo Cardoso, pelo coordenador brasileiro do Projeto Veículo Elétrico, Celso Novais, e pelo coordenador paraguaio, Jorge

Ferreira, que lhes mostraram também os trabalhos de montagem do caminhão elétrico, que está quase pronto.

Para ambos os cônsules, a tecnologia limpa ainda é pouco conhecida e deve ser difundida. O veículo elétrico é o futuro e deve ser promovido tanto na Suíça como no Brasil. (Fonte: M. Thuswohl & JIE Itaipu)



Os Cônsules Gerais da Suíça Roland Fischer e Hans Hauser, querem difundir a tecnologia do veículo elétrico. (Foto JIE Itaipu)

Chegada



Marinella Menghetti Coutinho

Par suceder a Sra. Claudia Fontana Tobiassen, que deixou o Brasil com destino à Accra (Gana), chegou no Rio de Janeiro, no mês de julho de 2009, a Cônsul

Marinella Menghetti Coutinho, originária de Arbedo-Castione / TI.

A nossa nova Colaboradora iniciou a carreira consular em 1990, em Lisboa (Portugal), e foi transferida sucessivamente para Brasília, Tóquio (Japão), Harare (Zimbábue) e Roma (Itália). Falando fluentemente português, a Sra. Menghetti Coutinho já assumiu as suas funções de Chefe de chancelaria e desejamos-lhe, como também ao seu esposo e aos seus dois filhos, uma estadia muito feliz no Rio de Janeiro.

Associação Filantrópica Suíça, Rio de Janeiro

Noite Filantrópica de Queijos e Vinhos

A Associação Filantrópica Suíça organizou, em 25 de agosto, mais uma de queijos e vinhos. O presidente, Sr. Urs Bucher, em breve pronunciamento, cumpriu um expressivo número de compatriotas e amigos que lotou o grande salão do restaurante "Casa da Suíça". Entre os presentes encontraram-se representantes do Consulado Geral da Suíça e da

Escola Suíço-Brasileira. O presidente relatou um ano bastante positivo, com as contas equilibradas, e de muito trabalho realizado na assistência social, que é o principal objetivo da Associação. Ele convidou aqueles que ainda não se associaram, a se juntar como membros contribuintes, para fazer

parte da história da Filantrópica, com seus 188 anos de vida. Ele ainda agradeceu a todos que apoiaram as atividades da AFS durante este ano e lembrou das pessoas que infelizmente deixaram a nossa comunidade por força de Deus.



O presidente Urs Bucher (em 1º plano, no centro), com membros da diretoria

Escola Suíço-Brasileira, Rio de Janeiro

Ano Letivo 2010 – Matrículas Abertas



A Escola Suíço-Brasileira do Rio de Janeiro (ESB-RJ) convida os pais interessados em matricular os seus filhos a entrarem em contato com o nosso Diretor Pedagógico, Raymond W. Jenni, através do e-mail: raymond.jenni@esb-rj.com.br . Com mais de 45 anos de experiência no Ensino Bilíngue, a ESB-RJ oferece uma formação de qualidade do Ensino Infantil ao Ensino Médio, sendo a única no Brasil com currículo em Alemão/Português ou Francês-Português.

Os últimos três anos foram de consolidação da Escola no seu novo e único endereço, na Barrinha, inaugurado em 2005. A saída do tradicional local em Santa Teresa foi bem sucedida e, hoje, a Escola conta com 400 alunos.

O Comitê Escolar, os membros da Associação Escola Suíço – Brasilei-

Ao som folclórico do conjunto "Schwyzergruess" o Presidente entregou o salão ao delicioso bufê de queijos, à raclette e aos saborosos vinhos, e desejou a todos um bom divertimento.

se ver como parte integrante do planeta e que, gradativamente, ampliem sua visão de mundo através das relações: pessoal, social e ambiental.

A prova da nossa eficiência nos veio também através dos últimos excelentes resultados dos nossos alunos no Vestibular ao conseguirem vagas em universidades federais; e dos bons resultados nas provas das línguas estrangeiras Francês, Alemão e Inglês, todas realizadas através de órgãos oficiais dos respectivos países.

Lembramos que a Escola continua recebendo um apoio importante do Governo Suíço, apesar de nós não sermos mais uma escola subvencionada nos moldes tradicionais. Sendo assim, alunos suíços contam com condições especiais.

WALTER PAULO ZOSS

PRESIDENTE ASSOCIAÇÃO
ESCOLA SUÍÇO-BRASILEIRA

Consulado da Suíça, Belo Horizonte

Festa Nacional Suíça com Conotação Cultural

A Colônia Suíça de Belo Horizonte e seus agregados reuniram-se no romântico Hotel Dom Otto, em Vespasiano, para a comemoração da nossa data nacional, que teve a cooperação de vários conterrâneos enriquecendo o evento. Um casal e seus filhos fizeram uma maravilhosa raclette que incrementou os ótimos antepastos servidos. O almoço, com direito a "Roesti" e "Spaetzle", entre outras iguarias, foi muito apreciado. Geléias caseiras no padrão suíço também foram oferecidas com muito sucesso.

O evento foi enriquecido pelo conjunto de Fritz e Gallus, vindo especialmente do Rio de Janeiro, tocando uma ótima música, incluindo o famoso "Jodel" e tornando a festa bem suíça. O Cônsul Honorário Dieter Pfeiffer preparou um lindo cenário típico, para que os convidados se sentissem em casa, emoldurado ainda com obras de uma artista suíça que tem o solo como inspiração e a natureza como guia, pintando com minerais diversos.

O sorteio de brindes foi inovado. Em vez de bingos e números, sorteamos frases de suíços famosos com o

objetivo de divulgar um pouco mais a cultura suíça entre as pessoas que participam por laços familiares da nossa colônia. Citamos Rousseau, Jung, Duerrenmatt, Keller, Pestalozzi, Piaget, entre outros. Falamos um pouco sobre cada um e seus feitos. Todos adoraram a novidade e foram convidados a participar no ano que vem com mais frases e pesquisas. Afinal, se temos filosofia, para que precisamos de números? Até o ano que vem!



A artista Hildegard Muggler (à direita, ao microfone) leu as frases do sorteio.

Consulado da Suíça, Recife

Festa do 1º de Agosto

O Dia Nacional da Suíça foi comemorada em grande estilo no Restaurant Boi Preto, em Recife, onde as bandeiras da Suíça e dos 26 cantões se destacaram na bonita decoração.

O Cônsul Honorário Rodolfo Fehr e sua esposa Suyanne receberam os convidados, juntos com o Cônsul Geral da Suíça Roland Fischer e D.

Iris, vindos especialmente do Rio de Janeiro para presenciar a comemoração.

A cerimônia cívica ocorreu após o delicioso jantar, com discursos do Presidente da Suíça, Hans Rudolf Merz (gravado), dos Cônsules Rodolfo Fehr e Roland Fischer, e ainda do Senador Marco

Maciel que prestigiou também a festa, acompanhado de sua esposa, D. Ana Maria.

Entre as numerosas presenças encontravam-se muitos membros da colônia suíça de Pernambuco, Alagoas, Paraíba e Rio Grande do

Norte, o senador Marco Maciel, o deputado Geraldo Coelho, cônsules de vários países e personalidades da capital pernambucana. Foi sem dúvida uma noite para ficar na saudade. (Fonte e foto: Fernando Machado)



Rodolfo e Suyanne Fehr, com Iris e Roland Fischer.

Consulado da Suíça, Porto Alegre

Visita oficial



Sr. Gernot Haeberlin, Cônsul Honorário da Suíça em Porto Alegre, Sr. Hans Hauser, Cônsul Geral da Suíça em São Paulo, e Sr. Wilhem Meier, Embaixador da Suíça no Brasil.

Entre os dias 1º e 3 de julho de 2009, o Rio Grande do Sul viveu momentos inesquecíveis com a visita oficial do Embaixador da Suíça no Brasil, Sr. Wilhelm Meier, e do Cônsul Geral da Suíça em São Paulo, Sr. Hans Hauser, acompanhados de suas esposas, Sra. Ghiane e Sra. Ana, respectivamente.

Na companhia do Cônsul Honório da Suíça no Rio Grande do Sul, Sr. Gernot Haeberlin, foram realizadas doze visitas oficiais, entre todos os poderes e algumas empresas locais. Paralelamente, uma interessante agenda cultural foi cumprida pelas Senhoras, na companhia da Consulsa, Sra. Isabel, incluindo também um

bonito passeio a Gramado e Canela. Na noite do segundo dia, foi oferecida uma recepção para um pequeno grupo de convidados, contando com a presença, principalmente, dos que sempre participam das atividades da Sociedade Filantrópica Suíça do Estado do Rio Grande do Sul.

Data Nacional Suíça

A comemoração da Data Nacional Suíça deste ano, na noite do dia 1º de Agosto, foi abrilhantada pela presença do Vice-Cônsul Philippe Baertschi, do Consulado Geral da Suíça em São Paulo, que veio para o Rio Grande do Sul e encantou a todos.

Colégio Suíço-Brasileiro, Curitiba

Sistema de Gestão de Qualidade

Uma busca contínua pelo aperfeiçoamento, leva o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba a desenvolver um Sistema de Gestão de Qualidade, de acordo com os padrões ISO 9001.

Entende-se por qualidade um conjunto de características inerentes ao produto ou serviço, capaz de satisfazer os requisitos especificados pelos clientes.

Na escola, o desenvolvimento de um sistema de gestão de qualidade comprova que a organização, além de ser administrada com qualidade, o faz, também, com responsabilidade, dentro das exigências do governo suíço, do governo brasileiro e da Organização do IB. Com isso, o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba optou pelo ISO 9001, que apresenta um sistema focado na pedagogia, levando em consideração a administração, adaptando-se às escolas particulares do exterior e a uma certificação comprovada.

São muitas as vantagens na implementação deste sistema. Através dele, garante-se um planejamento estratégico por alguns anos, responsabilidades bem definidas, critérios claros e transparentes de avaliação e, nos processos de aprendizagem, melhor integração entre professores e funcionários novos, normas claras, objetivas e transparentes, além de proporcionar um desenvolvimento constante na instituição.

Na parte pedagógica, a gestão de qualidade auxilia nas formas de ensino, na organização dos planejamentos anuais dos professores, na elaboração das aulas e na oferta por cursos de atualização.

Para que um Sistema de Gestão da Qualidade seja efetivo, os procedimentos, as responsabilidades e recursos associados devem ser avaliados e re-definidos ou definidos de maneira consistente, para focalizar

susas diretrizes e requisitos na satisfação de todos os envolvidos. Estes procedimentos vêm sendo desenvolvidos desde o ano de 2008, em reuniões acompanhadas por um grupo formado pelos membros da equipe administrativa da escola, equipe pedagógica, um pai e aluno representantes, além da assessoria constante que orienta o trabalho de desenvolvimento do sistema de qualidade na escola. Para 2012, está planejada uma avaliação externa da Suíça, com todas as exigências pedagógicas e organizacionais suíças. Após esta avaliação a escola adquirirá a certificação da ISO em 2010. O sistema da ISO servirá somente como "ferramenta" para conseguir os objetivos na evolução externa da Suíça.

Com este sistema, pais e alunos ganham melhores serviços, canais de comunicação definidos e confiança no trabalho da instituição. Professores e funcionários garantem mais desenvolvimento pessoal e profissional, segurança e qualidade no trabalho e a instituição ganha clientes satisfeitos, permanência no mercado, além de crescimento e desenvolvimento constantes.

Boa parte do sistema já está pronto e/ou em fase de aplicação, porém ainda há muito trabalho pela frente, pois a evolução é constante.

PRISCILA CHUPIL

COORDENADORA GERAL DA REVISTA O TICO TICO E PROFESSORA EFI

Escola Suíço-Brasileira, São Paulo

Projeto Magela

O Projeto Magela é uma iniciativa dos pais e alunos da Escola Suíço-Brasileira de São Paulo que visa ajudar os funcionários da Escola e suas famílias. O Projeto existe há três anos e, através de ações sociais, procura retribuir e agradecer aos funcionários, que trabalham para manter a Escola limpa e

arrumada, além de ajudarem na organização dos eventos ao longo do ano. Desde o ano passado o Projeto Magela faz parte do CAS e trabalha em conjunto com alunos da 11ª série e com o professor André Barreto, responsável pelo programa CAS da Escola.

O CAS é um programa a ser cumprido pelos alunos da 11a série, fora do horário de aulas, envolvendo três áreas principais: Criatividade, Ação e Serviço Social. O programa é um pré-requisito para obtenção do "Full Diploma do IB". O Projeto Magela possui ações pontuais, ao longo do ano, como: distribuição de ovos de páscoa e colomba pascoal; lanche de confraternização; "painel cultural" com dicas de programas gratuitos ou baratos para os funcionários aproveitarem junto com suas famílias e, em dezembro, distribuição de brinquedos aos filhos dos funcionários. Além das ações pontuais, os alunos estão em contato, durante todo o ano, com os funcionários para auxiliá-los e orientá-los nos problemas ou dificuldades que apareçam, principalmente relativos à saúde e educação.

"Trata-se de pequenas ações, mas que nos trazem grande satisfação, pois estamos ajudando e retribuindo o trabalho de pessoas que estão ao nosso lado e com quem convivemos durante todo o ano" comentam os alunos envolvidos com o Projeto.



Páscoa com os funcionários da Escola

Programa de Estágios da Escola Suíço-Brasileira de São Paulo

O mês de outubro, para os alunos das 10as séries da Escola Suíço-Brasileira de São Paulo, é sempre aguardado com muita ansiedade. Como há décadas vem ocorrendo, neste período há uma pausa de trinta dias nas atividades escolares corriqueiras e os estudantes

passam a realizar estágios de trabalho. Neste ano de 2009 não será diferente, novamente possiblaremos um primeiro contato direto com o ambiente de trabalho. Nossa objetivo é que eles tenham uma visão prévia do mundo profissional, antes de encerrarem sua vida escolar. Observamos que a maturidade adquirida neste mês de vivência é fundamental para escolhas futuras, assim como para a própria maturidade intelectual dos jovens. Ao final deste período, os alunos são incentivados a preparar relatório de estágio e apresentações públicas das experiências, que serão avaliadas pelo grupo de professores responsáveis pelo programa.

Se por um lado, a atividade, pouco comum no universo escolar brasileiro, é um dos destaques de nosso programa pedagógico no ensino médio, por outro, ano após ano, nossa dificuldade tem sido a mesma: sempre é muito difícil obter vagas para jovens sem formação acadêmica e na faixa dos 16 anos de idade. É por isso que a ajuda da comunidade tem sido fundamental para a busca e localização de postos e vagas. Dessa forma, com este auxílio, temos reafirmando parcerias muito duradouras com importantes empresas como: Mitsubishi Motors, Geoklock, SwissCam, Centro Acadêmico XI de Agosto, Câmara de Comércio Brasil-Alemanha, KPMG, Deloitte Touche Tohmatsu, MTV entre outras. É desta maneira que conseguimos manter esta experiência de um primeiro contato com o mundo do trabalho, que é marcante e inesquecível para a formação intelectual de nossos alunos.

ROGÉRIO JORGE

COORDENADOR DO PROGRAMA DE ESTÁGIOS

REDAÇÃO / INFO

Redação Brasil:

Philippe Widmer
Consulado Geral da Suíça
Rua Cândido Mendes, 157/11º andar
20241-220 Rio de Janeiro - RJ

Último prazo para recebimento dos textos para o próximo número (1/2010): 04.12.2009
Expedição: 20.01.2010

Embaixada da Suíça
SES - Av. das Nações, Lote 41
70448-900 Brasília - DF
Tel. (61)3443-5500
bra.vertretung@eda.admin.ch

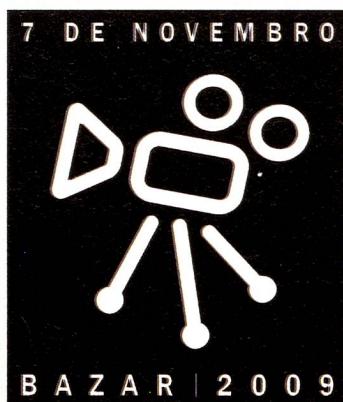
Consulado Geral da Suíça

Rua Cândido Mendes 157/11º andar
Glória
20241-220 Rio de Janeiro - RJ
Tel. (21)2221 1867
rio.vertretung@eda.admin.ch

Consulado Geral da Suíça

Av. Paulista, 1754 / 4º andar
01310-920 São Paulo - SP
Tel. (11)3372-8200
sao.vertretung@eda.admin.ch

0 Bazar 2009



Não perca o Bazar, a tradicional festa da Escola: no sábado, 7/11/2009, a partir das 10h., na Escola Suíço-Brasileira de São Paulo, Rua Visconde de Porto Seguro, 391, Alto da Boa Vista, Chácara Flora, CEP 04642-000 São Paulo. Tema: Cinema

MATTHIAS MEIER

DIRETOR EXECUTIVO



Em certos lugares o e-mail é mais rápido que o correio convencional

A comunicação com os suíços do exterior assume para nós especial relevância. O alcance da Internet e dos e-mails encontra-se em constante crescimento. Gostaríamos de mantê-los informados sobre temas que lhes podem ser de grande importância. Como exemplo atual, permitam-nos mencionar o risco de pandemia.

A representação suíça no exterior acolhe, na qualidade de órgão competente para a sua matrícula, o seu endereço de e-mail. Queiram, por favor, verificar e atualizar os seus dados na nossa homepage

www.swissabroad.ch

Nesta página poderão, ademais, definir o modo como desejam receber a **Schweizer Revue**. Recomendamos optar pelo envio eletrônico da "Schweizer Revue". Sendo idêntica à versão impressa, a versão eletrônica oferece, no entanto, vantagens:

- Entrega mais rápida e, em muitos países, mais segura. Os artigos ganham em atualidade, visto receberem a "Schweizer Revue" imediatamente após a sua publicação.
- Livre escolha da língua: Poderão optar individualmente pela "Schweizer Revue" na língua de sua preferência (não valendo para as seções regionais).

Mediante indicação do meu **endereço de e-mail**, declaro o meu acordo, até sua revogação, com o seu uso pela representação suíça no exterior assim como pelo Ministério das Relações Exteriores (MRE) para comunicações oficiais dirigidas à colônia suíça no exterior. Meu endereço de e-mail não será transmitido a terceiros. Comprometo-me a comunicar quaisquer mudanças no meu endereço de e-mail à representação diplomática da minha jurisdição.

Consulado da Suíça

Rua Albert Einstein, 119
Bairro América
89204-310 Joinville - SC
Tel. (47)3422-5398
joinville@honorarvertretung.ch

Consulado da Suíça

Av. Pres. Kennedy, 694A
Bairro Peixinhos
53230-630 Olinda - PE
Tel. (81)3493-7050
recife@honorarvertretung.ch

Consulado da Suíça

Rua Paraíba, 476 - Sala 1002
Funcionários
30130-140 Belo Horizonte - MG
Tel. (31)3261-7732
belohorizonte@honorarvertretung.ch

Consulado da Suíça

Rua Ladislau Gembarowski, 115
Bairro Thomaz Coelho
83707-090 Araucária - PR
Tel. (41)3643-1395
curitiba@honorarvertretung.ch

Consulado da Suíça

Rua Monsenhor Coutinho, 688
Centro
69010-110 Manaus - AM
Tel. (92)3233-4422
manaus@honorarvertretung.ch

Consulado da Suíça

Av. Viena, 374
São Geraldo
90240-020 Porto Alegre - RS
Tel. (51)3222-2025
portoalegre@honorarvertretung.ch